AR 1369 Bruno Schindler Collection; I. Schindler, Bruno. Personal.

1/2

S 43/2

Dr. phil. August Conrady

Tief der [illegible]

Sprachen

1864–19[illegible]

10 [illegible]

[1965]

REPRINT

ASIA MAJOR

A BRITISH JOURNAL OF FAR EASTERN STUDIES

Edited by
W. SIMON

Editorial Board

PROFESSOR SIR HAROLD BAILEY, M.A., D.Phil., F.B.A., *University of Cambridge*
M. BOYCE, M.A., Ph.D., *University of London*
PROFESSOR T. BURROW, M.A., Ph.D., *University of Oxford*
E. B. CEADEL, M.A., *University of Cambridge*
PROFESSOR F. J. DANIELS, B.Sc., *University of London*
PROFESSOR Emer. H. H. DUBS, M.A., Ph.D., *University of Oxford*
PROFESSOR D. HAWKES, M.A., Ph.D., *University of Oxford*
PROFESSOR E. G. PULLEYBLANK, M.A., Ph.D., *University of Cambridge*
PROFESSOR Emer. W. SIMON, C.B.E., Dr.Phil., D.Lit., F.B.A., *University of London* (*Chairman*)
PROFESSOR D. C. TWITCHETT, M.A., Ph.D., *University of London* (*Secretary*)
ARTHUR WALEY, C.H., C.B.E., M.A., LL.D., D.Litt., F.B.A.

NEW SERIES / VOL. XI / PART 2

LONDON : PERCY LUND, HUMPHRIES & CO. LTD. : MCMLXV

BEC 0542

9 RIVER GROVE PARK
RECTORY ROAD
BECKENHAM, KENT

20/3/66.

Dear Rod,

Enclosed please find reprint of Asia Major for the Leo Baeck Institute.

We hope you are all well as we are. I hope we may meet again soon.

With kindest regards

Very sincerely,

George Schindler.

OBITUARY OF DR. BRUNO SCHINDLER

by W. SIMON

Bruno Schindler, son of a German merchant, was born on 16th October 1882 at Leschnitz (Silesia).[1] He was educated at the Oberrealschule at Gleiwitz, which he left in 1903 after taking the final examination. He supplemented his scholastic career by taking up Latin and Greek (which were not taught at an "Oberrealschule"), and then studied history, political economy and constitutional law at the Universities of Berlin and Breslau. In 1907 he came to England, working in various libraries and as private secretary to Dr. M. Gaster. It was under the influence of the latter scholar (to whom he later dedicated a memorial volume) that he turned to linguistic and oriental studies. He returned to Germany in 1910 and registered in the University of Leipzig to take up the study of oriental languages, including Arabic, Assyrian and ethnology.[2] But the teaching of August Conrady, whose famous Chinese Seminar he attended for a number of years, drew him more and more into the Chinese field, and in 1912, on Conrady's advice, he went to China. He lived for a considerable time in the province of Honan, where, in K'ai-feng Fu, he was able to study on the spot the problem of Chinese Jews. He also went to Shanghai and helped to found a Jewish community there.

He returned to Germany before the outbreak of the First World War, but not having served previously in the army and being by then well in his thirties, he merely served in the home garrison for part of the war. The remainder of this period was filled by teaching classics at a school and continuing his Chinese studies, of which we see a first fruit in his articles on the Chinese script in the "Ostasiatische Zeitschrift". After the end of the war, in 1919, Dr. Schindler took his doctorate, for which he submitted his *Priestertum im alten China* (published in the same year) as his thesis.

The same year witnessed also his marriage to Alma G. Ehrlich (who predeceased him in 1958). Her spiritual as well as active help was instrumental in founding *Asia Major*, which was at the beginning and through

[1] I wish to thank Mr. George Shindler for communicating to me various details included in the obituary, and Professor J. Schubert of the University of Leipzig for making accessible to me the *Vita* appended to Dr. Schindler's doctoral thesis.

[2] His "Vita" lists the following teachers: Professors Conrady, Fischer, Jeremias, Kittel, Lamprecht, Stumme, Weissbach, Weule, Wundt, and Zimmern.

long periods later purely a private venture. The "Verlag der Asia Major" was founded in 1920. Vol. I of the *Asia Major* proper was preceded by an *Introductory Volume*, dedicated to Friedrich Hirth. In a similar way, various volumes of the Journal proper were dedicated to leading scholars in the field (August Conrady, F. W. K. Müller, A. von Rosthorn, and others).

In his preface to Vol. I, B.Sch. outlined his programme. The scope of the Journal was circumscribed by the very title he had chosen for it, embracing the whole of Asia with the exception of the Near East (Asia Minor). He expressly mentioned the Far East, India, Central Asia, as well as Tibet, Burma and Siam as fields of studies, with China, certainly *de facto*, getting the lion's share. Its guiding principle is best described by the opening words of the Preface: "*Grundlage aller Arbeit soll eine exacte Philologie sein.*"

Apart from *A.M.*, which he edited in conjunction with Friedrich Weller, and, for a certain period, also with F. M. Trautz, no less than three other journals, *Armeniaca*, *Causasica* and *Islamica*, and a number of important books owed their publication to B. Sch.'s enterprise and generosity, including works by G. Haloun, E. Haenisch and F. Weller. In a private letter after B. Sch.'s death, E. Haenisch wrote as follows: "Bruno Schindler stand eigentlich hinter allen meinen Werken bis zu seiner Auswanderung."[3]

The emigration to England in 1933 brought the First Series of *A.M.* to an abrupt end. A portion of Vol. X.2 was ready in galleys, but was never published. Passing over in silence an abortive attempt to bring out a "*Neue Folge*" of *A.M.* during the war (Leipzig, 1944), we witness the rebirth of *A.M.* in 1949. It was published by Taylor's Foreign Press, which B. Sch. joined in 1936 to become soon its "*spiritus rector*".[4] Previously he assisted his wife in directing the Regent Park School, founded by her to educate Jewish children, many of them orphans who had come to this country from Germany and Austria.

Like the first series of *A.M.*, also the Second Series appeared initially under Dr. Sch.'s exclusive responsibility. It was possible, however, to secure soon a subsidy, jointly awarded by the Universities of Oxford, Cambridge and London. This arrangement, which was based on the recommendations of the *Scarbrough Report* and primarily due to the initiative of the late Professor G. Haloun of the University of Cambridge, resulted in the appointment of an Editorial Board, on which the three Universities are represented. Nevertheless, the second Series of *A.M.*, issued from Vol. 2 on with the subtitle of "*British Journal of Far Eastern Studies*", continued to cause heavy financial losses to Dr. Sch., which led to change of publishers for the first part of Vol. 4, and inability to publish the second part. An offer

[3] An "Epilogue" to appear in *Oriens Extremus* (Vol. 12), which Professor Haenisch most kindly made accessible to me in galley proof, ends with the following tribute: "Bruno Schindler mit der alten Asia Major ein Bauherr der deutschen Sinologie."

[4] See *Typographica*, Vol. I, Introduction.

from Messrs. Lund Humphries, with whom Dr. Sch. had been associated since 1939, broke the deadlock and, from Vol. 5, 1 on, secured a less precarious existence of the Journal.

The continuation of *A.M.*, *Second Series* was merely *one* result of Dr. Sch.'s association with Lund Humphries. Acting as their "Publishing Manager", he was responsible for an impressive number of books which covered not only Oriental and Slavonic languages and literatures, but also the field of Art. Acknowledgments in many prefaces bear witness to the personal interest Dr. Sch. took in these publications, which indeed owed a great deal to his advice and encouragement. His great concern for printing as an art had led him in earlier years to the acquisition of a great amount of foreign, including oriental, type, ably displayed in *Typographica* Vol. I. He was unusually alive to the importance of a skilful layout and used to discuss at length with his authors details of composition. With the greatest care he watched over each single phase of production and, especially in the case of young authors, rejoiced with them when their book met with a favourable reception.

Respected and loved by his colleagues who were in daily contact with him, he was equally popular with fellow publishers at home and abroad, and he enjoyed the esteem of scholars all over the world, some of whom, like the writer of these lines, had come to regard him as their fatherly friend. Combining in himself the threefold experience of scholar, publisher and editor, endowed with rare humanity, critical judgment and personal charm, and driven on by an unbounded enthusiasm to ceaseless activity, he was singularly qualified to found the present journal, whose development he considered his life work. He died, after a short illness, on 29th July 1964, occupied up to the very last moment with seeing the preceding number through the press. The news of his sudden demise was everywhere received with the deepest regret. The Publishers, the Editorial Board and the Editor have joined hands to continue this journal as a lasting tribute to the memory of its founder.

LIST OF PUBLICATIONS
edited or compiled by
DR. BRUNO SCHINDLER*

I. Periodicals, Collective works, Series and Catalogues
(Published and/or edited by B. Sch.)

1 Hirth Anniversary Volume (= *Asia Major*. Introductory Volume) London, 1923.

2 Asia Major (First Series) (Ed. in conjunction with F. Weller and [Vol. 4] F. M. Trautz).
Vols. 1–10, fasc. 2. Leipzig, 1924–35.

3 Islamica (Ed. by A. Fischer and E. Bräunlich).
Vols. 1–7, fasc. 2. Leipzig, 1924–35.
The 'Schlussheft' was published with the same title by the two editors as fasc. 6 of Vol. 23 of the "Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes" (Leipzig, 1938).

4 Caucasica (Ed. by A. Dirr and [from fasc. 6, 2 after Dirr's death in 1930]) by G. Deeters.
Fasc. 1–11. Leipzig, 1924–34.
From fasc. 6, 1 (1930) with the subtitle "Zeitschrift für die Erforschung der Sprachen und Kulturen des Kaukasus und Armeniens". Fasc. 7 mentions K. Roth as responsible "für den armenischen Teil".

5 Armeniaca (Ed. by K. Roth).
Fasc. 1–2 (then merged into 'Caucasica' [cf. above, No. 4]), Leipzig, 1926–27.

6 Verlagskatalog Nr. 1. Asia Major 1920–1927. Leipzig 1928 (?).

7 Occident and Orient. Gaster Anniversary Volume. (Ed. in collaboration with A. Marmorstein) London, 1936.

8 Lund Humphries Modern Language Readers
London, 1943, etc.

9 Asia Major (Second Series).
London 1949/50–1964/5.

10 Structure Drill through Speech Patterns (In conjunction with W. Simon).
Vols. 1–4. London, 1945–59.

11 Gaster Centenary Publication.
London, 1958.

* The compiler is greatly indebted to Mr. G. Shindler for his assistance.

II. Other Publications*

*Abbreviations:

A.M.(I.V.)	= Asia Major (Introductory Volume).
A.M.(F.S.)	= Asia Major (First Series).
A.M.(N.S.)	= Asia Major (New Series).
G.A.V.	= Gaster Anniversary Volume (see above, I, 7).
G.C.P.	= Gaster Centenary Publication (see above, I, 10).
JBD.	= Jubiläumsband, hrsg. v. d. Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens anlässlich ihres 60-jährigen Bestehens, 1873–1933. 2 vols. Tokyo 1933.
O.Z.	= Ostasiatische Zeitschrift.
P.A.	= The Penrose Annual.
S.G.M.	= Schweizer Graphische Mitteilungen. Revue Suisse de l'Art et des Industries graphiques. The Swiss Printing Review. (St. Gall.)

1915

1 Die Entwicklung der chinesischen Schrift aus ihren Grundelementen. (Unter Berücksichtigung der Darstellung in der chinesischen Abteilung der "Kulturhalle" der "Weltausstellung für Buchgewerbe und Graphik, Leipzig 1914".
O.Z., 3. Jahrgang, pp. 451–476.

1916

2 Die Prinzipien der chinesischen Schriftbildung. Mit 18 Schrifttafeln. *O.Z.* Vol. 5 (= 4. Jahrgang), pp. 284–315.

3 Der Ursprung der Chinesen. Eine Antwort an Henri Cordier. (With Eduard Erkes.) *ibid.*, pp. 317–321.

4 Review of: Nathan Söderblom, Das Werden des Gottesglaubens. Untersuchung über die Anfänge der Religion. Deutsche Bearbeitung, hrsg. von Rudolf Stübe, Leipzig, 1916, *ibid.*, pp. 322–326.

1919

5 Das Priestertum im alten China. I. Teil. Königtum und Priestertum im alten China. Einleitung und Quellen. Leipzig, 1919. xii, 101 pp. (= Abhandlungen des Staatlichen Forschungsinstitutes für Völkerkunde zu Leipzig, I. Reihe, Band 3).
Also: Dissertation, Phil. Fakultät, Universität Leipzig.

1923

6 Editorial to and Review of Contents of Asia Major, Introductory Volume (in German and English). *A.M.*(I.V.), pp. lviii–lxxv and lxxvi–lxxxiii.

7 List of Books and Papers of Friedrich Hirth. (With F. Hommel), *ibid.*, pp. xlix–lvii.

8 The Development of the Chinese conceptions of supreme beings, *ibid.*, pp.298–366.

9 Remarks to the Essay by Zoltán von Takács (on the elements of Chinese Landscape painting), *ibid.*, pp. 641–642.

10 Paläographisches, *ibid.*, p. 643.

1924

11 Editorial Notes (with F. Weller). *A.M.*(F.S.), Vol. I, pp. iii–iv.

12 On the travel, wayside and wind offerings in ancient China, *ibid.*, pp. 624–656.

13 Review of: O. Franke, Die Grossmächte in Ostasien von 1894–1914. Braunschweig, 1923, *ibid.*, pp. 832–833.

1925

14 Professor F. W. K. Müller, Leben und Werk (with F. Weller). *A.M.*(F.S.), Vol. II, pp. vii–x.

15 Review of: A. Forke, The World Conception of the Chinese; their astronomical, cosmological and physico-philosophical speculations, London, 1925, *ibid.*, pp. 368–375.

1926

16 Der wissenschaftliche Nachlass August Conradys (Ein Beitrag zur Methodik der Sinologie). *A.M.*(F.S.), Vol. III, pp. 104–115.

17 Zur Partikel 惟 *ibid.*, pp., 575–584.

1930

18 A. Dirr, 17.12.1867–9.4.1930, *Caucasica*, Fasc. 6, 2, pp. 1–3.

1932/33

19 Arthur von Rosthorn (Dedication), *A.M.*(F.S.), Vol. VIII.

20 Johannes Hertel (with F. Weller), *ibid.*, pp. 1–19.

21 Über einige altchinesische Hilfswörter. Von A. Conrady. Zusammengestellt und durch den Druck geleitet von B. Sch., *ibid.*, pp. 510–518.

22 Zu E. Haenisch, Lehrgang der chinesischen Schriftsprache, *ibid.*, pp. 557–561.

23 F. Weller, Über das Brahmajālasūtra, *ibid.*, pp. 642–644 and Vol. IX, p. 564.

24 Zum 44. Kapitel des Chou-Shu. Nach Interpretationen von A. Conrady, *JBD.*, Vol. II, pp. 159–180.

25 Otto Franke (Dedication), *A.M.*(F.S.), Vol. IX.

26 Das Kapitel 36 des Chou-shu. K'oh Yin, "Die Bewältigung von Yin", *ibid.*, pp. 183–194.

27 Über einige altchinesische Hilfswörter. 3. 其 *k'i*, 厥 *küeh*, 乃 *nai* und 之 *chi*, *ibid.*, pp. 643–657.

28 Verbesserungen zu meinem Aufsatz "Zum 44. Kapitel des Chou-shu", *ibid.*, pp. 664–666 (see above, No. 24).

1934/35

29 Über einige altchinesische Hilfswörter, *A.M.*(F.S.), Vol. X, pp. 251–261 (see above, No. 27).

30 Über das frühchinesische Haus. Unter Verwendung von Ergebnissen aus Übungen von August Conrady im Ostasiatischen Seminar der Universität Leipzig. In: R. Kelling, Das Chinesische Wohnhaus. Tokyo, 1935.

1936

31 (Anonymous) Typographia. A treatise on English, Oriental and Foreign Type-Faces in use at Taylor's Foreign Press. Vol. I. Indo-Germanic Languages and Scripts, I; Numismatics, Stamps. London 1936, xix, 159 pp.

32 List of Books and Papers of Dr. M. Gaster. *G.A.V.*, pp. 21–36. [Reprinted, revised by Mr. Vivian Gaster, in *G.C.P.*, pp. 23–40.]

33 The Dramatic Character of the old Chinese Harvest Festival Songs, *ibid.*, pp. 498–502.

1948

34 Arabic Typography. *S.G.M.*, 67th Jg., No. 3, pp. 103–110.

1949/50

35 Concerning Particle 亦. *A.M.* (N.S.), Vol. I, pp. 133.

36 Some Notes about the Particle 也, *ibid.*, pp. 134–135.

37 Preliminary Account of the work of Henri Maspero concerning the Chinese Documents on wood and on paper discovered by Sir Aurel Stein on his third expedition to Central Asia, *ibid.*, pp. 216–264.

1950

38 Über die ältesten Holzplattendrucke. *S.G.M.*, 69th Jg., No. 8, pp. 343–346.

1951/52

39 Erich Haenisch on his 70th birthday. *A.M.* (N.S.), Vol. II, p. 71.

1953

40 Grammatical Notes I. 否 *fou*, 矧 *shen*, and 尚 *shang*. *A.M.* (N.S.), Vol. III, pp. 19–27.

41 Grammatical Notes II., *ibid.*, pp. 162–168.

42 Stein Fragment Brit. Mus. Toy 046 (Maspero No. 365), *ibid.*, pp. 222–223.

1954

43 Grammatical Notes III. 甚 *shen*. *A.M.* (N.S.), Vol. IV, pp. 57–59.

1956

44 Reforming the Chinese Script. *A.M.* (N.S.), Vol. V, pp. 230–234.

45 Chinese and Japanese Printing in England. *P.A.*, Vol. 50, pp. 82–84.

1958

46 Some personal Recollections of Dr. Moses Gaster *G.C.P.*, pp. 19–21.

1959

47 Some Notes on Chia Yi and his Owl Song. *A.M.* (N.S.), Vol. VII, pp. 161–164.

1962

48 Review of: Jerome Ch'ên, Yuan Shih-k'ai 1859–1916, London 1961. *A.M.* (N.S.), Vol. IX, pp. 146–148.

1963

49 List of Publications by Professor Walter Simon. *A.M.* (N.S.), Vol. X, pp. 1–8.

Made and printed in Great Britain by Lund Humphries, London and Bradford

15. (1369)

BETHUSY-HUC, Valeska

pseud. Moritz v. Reichenbach

Schriftstellerin

1849 -

Valeska, Gräfin von Bethusy-Huc, unter dem Pseudonym Moritz von Reichenbach bekannte Romanschriftstellerin geb. 15/6/49 [1849] als Tochter des Freiherrn von Reiswitz-Kaderzin in Kielbaschin, heiratete 1869 d. Grafen Eugen B. H. auf Deschowitz. Sie schrieb eine Reihe von Romanen und Novellen, die das Leben der [illegible], [illegible] diesseits der Grenze Schlesiens und Polens zum Stoff und Hintergrund

Die Kirchhofs
haben (1881– 1907 Geschichte einer Ehe).

[illegible]

[illegible]

Lieber Herr Doctor,

mein Mann war krank und mußte viel [illegible] nach [illegible] [illegible]. Der Grund weshalb er Ihnen nicht für Ihren Brief [illegible] [illegible] [illegible] ergebenste [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]

The Authorized English Translation of Nietzsche's Works
by Oscar Levy (1909–13) 18 volumes

Theodor Aufrecht

Catalogus Catalogorum. An Alphabetical Register of Sanskrit ~~[illegible]~~ Works and Authors.

1862

3 parts in 2 vols 1962

Reprint

Indispensable reference book for all scholars

Leibniz [illegible]-Shelley
Annaberg.

Dostoewsky Bekenntnisse. | [illegible]
[illegible] ausgewählte [illegible]. |
Schopenhauer [illegible] Faust. |

Lessing

Eichendorff

Homer | Hölderlin
Ibn Gabirol. Virgil | Goethe.
Marmontel | Schiller | Shakespeare
Descartes | Voltaire | Kleist
Spinoza | Rousseau | Grillparzer
Leibniz | Rabelais

Weininger / [illegible]

AL [illegible] heiner

Photos of School groups

1873 - 1894

A. Conrat

Leipziger Professoren-Serie.

124. Dr. ph August Conrady, Professor der ostasiatischen Sprachen.

Verlag: L. Pernitzsch (Th. Gruhl), Kunsthandlung, Leipzig, Goethestr.

Dem Förderer d. Deutſchen Sache

Herrn Doctor

Schindler

ſendet in Anerkennung ſeiner
Verdienſte um die Abſtimmung
in Oberſchleſien und zum Dank
für gewährte Unterſtützungen
dieſe Reihe künſtleriſcher
Scheine

Die Sammelſtelle Glauchau

Glauchau, im April 1921

Leipzig den 11 September 1918

Herr Dr. B. Schindler Lehrer der englischen Sprache an der Israelitischen Realschule zu Leipzig, hat die Schüler der 1. Klasse dieser Anstalt, welche in den Jahren 1917 und 1918 der fünften Realschule zur Ablegung der Reifeprüfung zugewiesen worden sind, vorbereitet. Nach den bei der Prüfung gemachten Erfahrungen kann ich bezeugen, daß die Schüler sehr gut unterrichtet waren, in der schriftlichen Prüfung eine anerkennenswerte Sicherheit in der Grammatik bewiesen und ihr Wortschatz einen Umfang erlangt hatte, daß sie allen an sie gestellten Anforderungen gerecht werden konnten. Bei der mündlichen Prüfung wurde ihre gute Aussprache ganz besonders anerkannt. Das Ergebnis derselben war deshalb auch ein durchaus günstiges und stand hinter dem bei den Schülern unserer eigenen Schule erzielten nicht zurück.

Prof. Dr. Otto Kühne
Oberlehrer an der fünften Realschule

Zum Jahrzeittag des seligen Herrn J. H.
3 Tage vor Pesach 1911

Gedichtet von B. S.

In Memoriam J. H.!

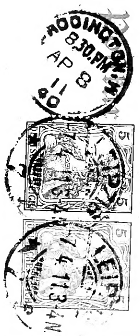
Ach, daß du lebtest!
Entflohen sind die Tage
Da du mit deiner ruhigen Heiligkeit
Durchschrittest jeden Kummer
Von unserer Seele. . . . . .
Schwer und kalt und eng
Die Erde deinen Sarg fest hält.
Wir wandern, wir rufen, wir finden dich nicht mehr!
Und Wiedersehen?
Wie kann das sein, daß diese frohen Tage
fort sind, für <u>immer</u> fort, und ganz vergangen?
– – Das ist ein Ding, das keiner voll ausspinnt.
Und viel zu traurig, als daß man klage.
Ach, daß du lebtest!
Doch am heutigen Tage
Die Frühlingslüfte wonnevoll und lau

Den Lenz verkünden und die Stunde
Von nah und fern, wenn das Veilchendüften [illegible]
Die geliebten, diese vollen Sträuße! —
Und wenn die Wolkenschatten hastig gleiten
~~Und~~ Von Ort zu Ort, von Land zu Land
Da möge leis und sacht und bang hinüber
Ein süßer Duft, durch [illegible] [illegible]
Als hört' man eine Flöte tönen

„Zur Erinnerung"!!!

B. S.

Grüßen Sie die beiden Lieben!



Mrs. Heckscher

London W.

~~[illegible]~~ 20 Fairfax Road
Bedford Park

Typographie, oft nötig und recht ergiebig, jedoch nicht die typographische Grundform. Diese Grundform ist die symmetrische Typographie, deren Zeilen auf Mitte geschlossen sind. Wenn vieles von dem, was ich heute hier angreife, längst vergessen sein wird, wird es noch immer symmetrische Typographie geben. Sie ist unzerstörbar. Auch heute ist sie noch genau so gut wie je. Nur wer noch nicht einmal zwischen guter und schlechter Typographie unterscheiden kann und daher auch nicht zwischen abgestandener, verkommener und guter, zentrierter Anordnung, mag behaupten, typographische Symmetrie sei veraltet. In der Schweiz wird man zur Zeit mit asymmetrischer Typographie derart überfüttert, daß einem davon ganz schlecht werden kann. Die Normalform der Typographie wird auch anscheinend fast nirgends mehr gelehrt. Viele typographische Aufgaben erlauben nicht nur eine symmetrische Lösung, sondern fordern sie geradezu. Nur mit Mühe erinnere ich mich an gelegentliche unsymmetrische Arbeiten aus neuerer Zeit von mir selbst. In symmetrischer Typographie gibt es ebensoviele schlechte und gute Lösungen wie in asymmetrischer. Wer nur unsymmetrisch arbeiten kann, beherrscht die Typographie noch nicht. Ein guter Setzer muß auch in der symmetrischen Typographie gehörig bewandert sein und sogar mit Ornament umgehen können. Es genügt dabei noch lange nicht, die abgesetzten Zeilen zur Mitte zu schließen. Ein eifriger Typograph muß sich auch ernsthaft mit dem Studium alter Typographie befassen. Sie wird ihn entweder in seinen Meinungen bekräftigen oder ihm zu denken geben. Allzu genügsam erscheint mir derjenige, der sich mit den spektakulären Leistungen des Augenblicks zufrieden gibt. Der Blick eines reifen Menschen muß auch in die Ferne schweifen und im Vergleichen eigener Arbeit mit den Leistungen anderer Zeiten und Kulturen einen gültigen Maßstab gewinnen. Nichts ist schädlicher als Enge des Blicks und geistige Inzucht.

Ich rufe den denkenden Leser auf, zu seinem Teile Stellung zu beziehen gegen den überhandnehmenden Modeunsinn der Typographie, und, statt einer Massenpsychose zu erliegen, mutig seinem gesunden Menschenverstand und gutem Geschmack zu folgen.

Ein gelehrter Drucker und Verleger

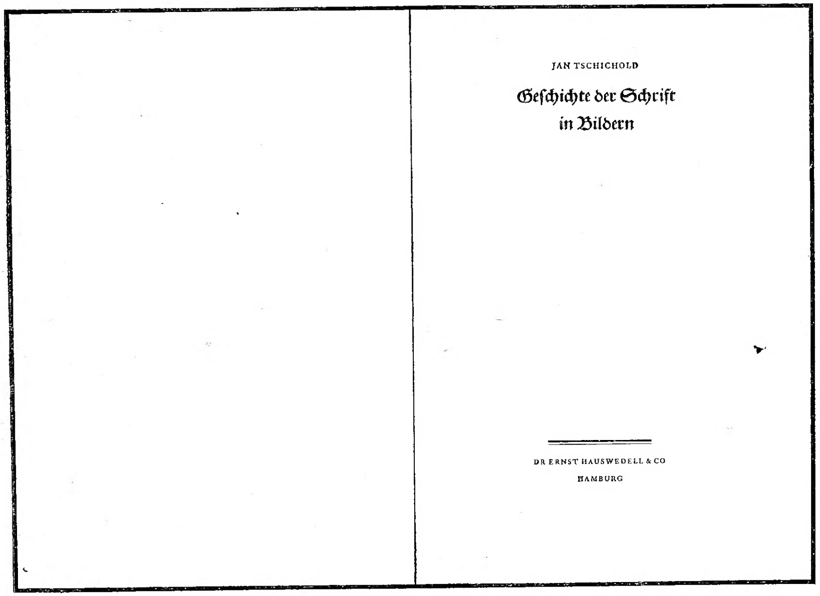
Am 16. Oktober kann Dr. Bruno Schindler in London seinen 80. Geburtstag feiern. Der in Schlesien Geborene verkörpert den Typus des gelehrten Verlegers, wie ihn die Renaissance hervorbrachte und der seit dem 19. Jahrhundert immer seltener geworden ist. Als der junge Leipziger Orientalist und Sinologe seine Dissertation über das Priestertum im alten China zum Druck geben wollte, stellte sich heraus, daß die Abteilung für chinesischen Satz der Spamerschen Druckerei brach lag. Diese Situation, die einen andern hätte resignieren lassen, wurde für Bruno Schindler der Ausgang für ein Lebenswerk. Im Verlauf von einigen Wochen ordnete er den Schriftenbestand, machte sich mit der Typographie vertraut und setzte seine Doktorarbeit selbst. Kein Wunder, daß die sächsischen Druckherren, die seinerzeit den wissenschaftlichen Druck pflegten, auf den jungen Gelehrten aufmerksam wurden und ihn als Berater heranzogen, und daß sich später die Monotype-Gesellschaft seiner Fähigkeiten versicherte und ihn beim Schnitt orientalischer und fernöstlicher Schriftarten zu Rate zog. Natürlich wirkte die Faszination von Druck und Verlag weiter auf ein so im Praktischen wurzelndes Talent; seit 1915 schuf er als Gründer, Herausgeber und Verleger mehrere orientalistische Zeitschriften, die in den editorisch und typographisch erlesenen Folgen von ›Asia Major‹, die seit 1949 in London erscheinen, Höhepunkt und letzte Reife gefunden haben. In Büchern und zahlreichen wissenschaftlichen Aufsätzen schrieb er über Probleme des Fernen und Nahen Ostens und der Typographie und wirkte an der Herausgabe von orientalistischen Werken mit. Der durch seine wissenschaftliche Arbeit lange Jahre in Leipzig und London gleichzeitig Beheimatete übernahm 1939 die Verlagsleitung von Lund Humphries in London und begann sogleich den Aufbau der Fremdsprachen-Abteilung des altangesehenen Druckhauses dieser Firma in Bradford. In rascher Folge entstanden Grammatiken, Wörter- und Lesebücher für das Russische, für zahlreiche orientalische und fernöstliche Sprachen, und daneben wurde sofort nach Kriegsende ein Kunstbuchprogramm verwirklicht, das sich neben der Pflege der uralten chinesischen Kunsttradition mit bewundernswerter Energie für die junge englische und kontinentale Kunst einsetzte und auf diesem Feld sofort ersten Rang gewann. Einem Mann mit dem offenen und weltumfassenden Blick Bruno Schindlers mußte das internationale graphische Jahrbuch ›The Penrose Annual‹ anziehen, dessen 56. Jahrgang soeben bei Lund Humphries erschien und dessen Ausrichtung auf die immer schneller sich wandelnden künstlerischen und technischen Gegebenheiten ein besonderes Anliegen dieses junggebliebenen Geistes geworden ist.

Wer Dr. Schindler auf der Frankfurter Buchmesse oder in seinem großen Arbeitszimmer im vornehmen alten Haus am Bedford Square in London begegnet ist und ihn mit dem größten Vergnügen von seinen Lehr- und Wanderjahren in Deutschland und im Orient und von seiner ins Große ausgreifenden Arbeit in England erzählen hörte, wird rasch von seiner warmherzigen Persönlichkeit ergriffen worden sein, die in einem lebenslangen Wirken Gelehrsamkeit, große künstlerische Intuition und praktischen Sinn zu verbinden verstand. Dr. Schindler gehört zu den »grand old men« des europäischen Verlags.

Gustav Stresow

weder nötig noch gar erwünscht. Daß das Format A5 oft zu klein, A4 aber zu groß ist, stört die Normer nicht. Besondere Wünsche werden nicht erfüllt, der Mensch zählt nicht mehr. Im Gefolge dieser Normung steht auch der Briefumschlag C6, die häßlichste Größe und Proportion einer Enveloppe, die die Welt gesehen hat. Wenn auch Ihnen diese Größe nicht gefällt, so müssen Sie schon nach England oder Dänemark reisen, um schönere zu finden. Nur wenn Sie mehr als 100000 Stück auf einmal bestellen, wird Ihnen vielleicht eine andere Größe bewilligt. Man fragt sich, was oft weiß der Besteller vielleicht gar nicht, daß er mehr Papier bezahlen muß als er geliefert erhält, weil ein Teil des Rohbogens des quadratischen Formats wegen abgeschnitten werden muß.

Quadratische Bücher aber sind schlechthin unerträglich. Auch hier erkennen wir die krankhafte Sucht, nur ja nicht etwas Übliches zu machen. Die Typographie ist zwar ebenso schlecht oder gar noch schlechter als früher, aber das Format ist etwas »Besonderes«, etwas noch nie Dagewesenes. Darauf hat die Mitwelt gerade gewartet. Das einzige vielleicht, das


JAN TSCHICHOLD

Geschichte der Schrift in Bildern

DR ERNST HAUSWEDELL & CO

HAMBURG

Buchtitel von der Hand des Verfassers.
Hier drei Schriftgrade, davon einer sogar in einer abweichenden Schrift.

aus all den früher benützten Stanzen geworden ist, und ob sie etwa mutwillig zerstört worden sind.

Formate können eben überhaupt nicht nach Ingenieureinfällen bestimmt werden, sondern müssen dem Gebrauch der Drucksachen entsprechen. Große Drucksachen legt man auf den Tisch, die kleineren muß man in der Hand halten können. Es ist keineswegs ein Zufall, daß es bisher noch niemals jene quadratischen Formate gegeben hat, die heute Auge und Hand intelligenter Menschen beleidigen. Bei einer Drucksache, die in den Papierkorb wandert, kann man die Quadratproportion zur Not noch hingehen lassen. Sehr dem Erfinder solcher Bücher einfällt. Daß er überhaupt etwas von Typographie und Lesen versteht, pflegt der Satz dieser Bücher nicht zu beweisen. Vielleicht löst der »Gestalter« nur Kreuzworträtsel. Die sind ja auch quadratisch.

In der Typographie, die sich für die allein zeitgemäße und alleinseligmachende hält, ist Symmetrie verboten. Der Jugend wird erzählt, asymmetrisch sei modern, symmetrisch sei unmodern. Die Asymmetrie, zu deren Verbreitung ich selbst einst mit am meisten beigetragen habe, ist nur eine der typographischen Aufbauarten, eine Nebenform der

Q.F.F.S.

BRUNO SCHINDLERO

PHILOSOPHIAE DOCTORI,

A.D. XVII KAL. NOV. LXX ANNOS NATO,

HORUM ACTORUM CONDITORI ET EDITORI PRINCIPI,

VIRO ARTIS TYPOGRAPHICAE PERITISSIMO,

QUI MULTARUM ORIENTIS LINGUARUM DOCTRINA PERFECTE ERUDITUS

SERUM VERO LINGUAE LITTERARUM ET RELIGIONIS SCIENTIAE IMPRIMIS DEDITUS

NON SOLUM LIBRIS IPSE SCRIBENDIS

SUMMAM LAUDEM ADEPTUS EST,

SED FAMAE SUAE PRORSUS IMMEMOR

ET AD AMICORUM NECESSITATES PROMPTUS

ALIOS HARUM RERUM STUDIOSOS

CONSILIO OPTIMO HUMANITATE INSOLITA ADIUVAT,

AD MULTOS ANNOS!

H. W. BAILEY — E. D. EDWARDS
T. BURROW — W. B. HENNING
E. B. CEADEL — W. SIMON
H. H. DUBS — A. WALEY

Coeditores

To Edith Klopfer and her sons with all my love

23/11/52 Bruno Schindler

Schindler, Bruno

geb. 16.10.1882 in Leschnitz / Obersch.
gest. 27.7.1964 in London

Foto 1/p

in Foto album